

27.3.2013

A7-0364/274

Ændringsforslag 274

Brian Simpson

for Transport- og Turismeudvalget

Betænkning

Artur Zasada

Groundhandling-ydelser i EU's lufthavne

COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD)

A7-0364/2012

Forslag til forordning

Artikel 7 – stk. 3

Kommissionens forslag

3. Brugerudvalget har ikke på noget trin i udvælgelsesproceduren adgang til tilbudsgivernes bud. Lufthavnens forvaltningsorgan **har ikke på noget trin i udvælgelsesproceduren adgang til tilbudsgivernes bud, hvis organet ikke er ordregivende myndighed.**

Ændringsforslag

3. Brugerudvalget **og lufthavnens forvaltningsorgan, såfremt det ikke er den ordregivende myndighed**, har ikke på noget trin i udvælgelsesproceduren adgang til tilbudsgivernes bud **Efter anmodning fra brugerudvalget eller** lufthavnens forvaltningsorgan, **såfremt sidstnævnte ikke er den ordregivende myndighed, fremlægger den ordregivende myndighed et sammendrag af** tilbudsgivernes bud, **idet den sikrer, at sammendraget ikke indeholder fortrolige oplysninger.**

Or. en

27.3.2013

A7-0364/275

Ændringsforslag 275

Brian Simpson

for Transport- og Turismeudvalget

Betænkning

Artur Zasada

Groundhandling-ydelser i EU's lufthavne

COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD)

A7-0364/2012

Forslag til forordning

Artikel 7 – stk. 4

Kommissionens forslag

4. Efter at have underrettet Kommissionen kan den pågældende medlemsstat i udbudsbetingelserne inkludere en public serviceforpligtelse for leverandører af groundhandling-ydelser i lufthavne, som betjener yderområder eller udviklingsområder, der udgør en del af dens område, hvor leverandører ikke er villige til at levere groundhandling-ydelser uden offentlig støtte (dvs. eneret eller godtgørelse), men hvor lufthavnene er af afgørende betydning for den pågældende medlemsstats adgangsmuligheder. **Denne bestemmelse berører ikke EU's statsstøtteregler.**

Ændringsforslag

4. Efter at have underrettet Kommissionen **og med forbehold af bestemmelserne om statsstøtte** kan den pågældende medlemsstat i udbudsbetingelserne inkludere en public serviceforpligtelse for leverandører af groundhandling-ydelser i lufthavne, som betjener yderområder eller udviklingsområder, der udgør en del af dens område, hvor leverandører ikke er villige til at levere groundhandling-ydelser uden offentlig støtte (dvs. eneret eller godtgørelse), men hvor lufthavnene er af afgørende betydning for den pågældende medlemsstats adgangsmuligheder.

Or. en

27.3.2013

A7-0364/276

Ændringsforslag 276

Brian Simpson

for Transport- og Turismeudvalget

Betænkning

Artur Zasada

Groundhandling-ydelser i EU's lufthavne

COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD)

A7-0364/2012

Forslag til forordning

Artikel 7 – stk. 5

Kommissionens forslag

5. Indkaldelsen af bud iværksættes og offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Ændringsforslag

5. Indkaldelsen af bud iværksættes og offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*. ***Den Europæiske Unions Tidende opretter en passende rubrik for indkaldelse af bud på groundhandling-ydelser.***

Or. en

27.3.2013

A7-0364/277

Ændringsforslag 277

Brian Simpson

for Transport- og Turismeudvalget

Betænkning

Artur Zasada

Groundhandling-ydelser i EU's lufthavne

COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD)

A7-0364/2012

Forslag til forordning

Artikel 7 – stk. 6 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

6a. Hvis det ved indkaldelsen af bud ikke er lykkedes at finde et tilstrækkeligt antal leverandører af groundhandling-ydelser i henhold til artikel 6, stk. 2, iværksætter den pågældende myndighed en ny udbudsrunde senest 48 måneder efter afslutningen af den foregående runde.

Or. en

27.3.2013

A7-0364/278

Ændringsforslag 278

Brian Simpson

for Transport- og Turismeudvalget

Betænkning

Artur Zasada

Groundhandling-ydelser i EU's lufthavne

COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD)

A7-0364/2012

Forslag til forordning

Artikel 8

Kommissionens forslag

Artikel 8

Kvalifikationsprocedure

1. I en kvalifikationsprocedure kontrollerer den ordregivende myndighed, at ansøgerne opfylder en række minimumskriterier. Den ordregivende myndighed fastlægger disse minimumskriterier efter høring af brugerudvalget og lufthavnens forvaltningsorgan, hvis sidstnævnte ikke er den ordregivende myndighed.

2. Minimumskriterierne indeholder følgende betingelser:

a) Ansøger har en gyldig godkendelse udstedt i overensstemmelse med kapitel IV om godkendelsesprocedurer.

b) Ansøger beviser sine kvalifikationer og forpligter sig skriftligt til at anvende de relevante bestemmelser og regler, herunder gældende arbejdsretlige love, gældende kollektive overenskomster, adfærdsregler i lufthavnen og kvalitetskrav i lufthavnen.

3. Den ordregivende myndighed opstiller en liste over de ansøgere, som opfylder kriterierne under kvalifikationsproceduren.

Ændringsforslag

Artikel 8

Kvalifikationsprocedure

1. I en kvalifikationsprocedure kontrollerer den ordregivende myndighed, at ansøgerne opfylder en række minimumskriterier. Den ordregivende myndighed fastlægger disse minimumskriterier efter høring af brugerudvalget og lufthavnens forvaltningsorgan, hvis sidstnævnte ikke er den ordregivende myndighed.

2. Minimumskriterierne indeholder følgende betingelser:

a) Ansøger har en gyldig godkendelse udstedt i overensstemmelse med kapitel IV om godkendelsesprocedurer.

b) Ansøger beviser sine kvalifikationer og forpligter sig skriftligt til at anvende de relevante bestemmelser og regler, herunder gældende arbejdsretlige love, gældende kollektive overenskomster, adfærdsregler i lufthavnen og kvalitetskrav i lufthavnen.

Desuden forpligter ansøger sig til at anvende de gældende repræsentative kollektive overenskomster.

3. Den ordregivende myndighed opstiller en liste over de ansøgere, som opfylder kriterierne under kvalifikationsproceduren.

Or. en

AM\931710DA.doc

PE493.736v01-00

DA

Forenet i mangfoldighed

DA

Ændringsforslag 279**Brian Simpson**

for Transport- og Turismeudvalget

Betænkning**Artur Zasada**

Groundhandling-ydelser i EU's lufthavne

COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD)

A7-0364/2012**Forslag til forordning****Artikel 9***Kommissionens forslag*

Artikel 9

Tildelingsprocedure

1. Under tildelingsproceduren udvælger den ordregivende myndighed en leverandør blandt de egnede ansøgere fra listen og tildeler denne ansøger tilladelsen efter høring af brugerudvalget og lufthavnens forvaltningsorgan, hvis sidstnævnte ikke er ordregivende myndighed.

2. Udvælgelsen af den leverandør, der får tildelt tilladelsen, sker ved sammenligning af ansøgernes bud i forhold til en liste over tildelingskriterier. Tildelingskriterierne skal være relevante, objektive, gennemsigtige og ikkediskriminerende. Den ordregivende myndighed fastlægger tildelingskriterierne efter **høring af** brugerudvalget og lufthavnens forvaltningsorgan, hvis sidstnævnte ikke er den ordregivende myndighed.

Ændringsforslag

Artikel 9

Tildelingsprocedure

1. **Lufthavnens forvaltningsorgan udarbejder udbudsmaterialet som grundlag for proceduren med klar angivelse af de krævede minimumsstandarder i lufthavnen, en repræsentativ flyveplan og den forventede udvikling i trafikken i den periode, som udbudsproceduren omfatter.** Under tildelingsproceduren udvælger den ordregivende myndighed en leverandør blandt de egnede ansøgere fra listen og tildeler denne ansøger tilladelsen efter høring af brugerudvalget og lufthavnens forvaltningsorgan, hvis sidstnævnte ikke er ordregivende myndighed.

2. Udvælgelsen af den leverandør, der får tildelt tilladelsen, sker ved sammenligning af ansøgernes bud i forhold til en liste over tildelingskriterier. Tildelingskriterierne skal være relevante, objektive, gennemsigtige og ikkediskriminerende. Den ordregivende myndighed fastlægger tildelingskriterierne efter **aftale med** brugerudvalget og lufthavnens forvaltningsorgan, hvis sidstnævnte ikke er den ordregivende myndighed.

2a. Tilbudsgivere fremlægger en detaljeret liste over opgaver, som vil blive givet eller

3. Tildelingskriterierne indeholder følgende betingelser:

- a) sammenhængende og plausibel forretningsplan vurderet på grundlag af beregninger af modelomkostninger
- b) operationernes kvalitetsniveau vurderet på grundlag af en repræsentativ flyveplan, herunder, hvor det er relevant, effektiv udnyttelse af personale og udstyr, seneste indlevering af bagage og fragt, leveringstider for bagage og fragt samt maksimale gennemløbstider
- c) tilstrækkelige materielle ressourcer med hensyn til udstyrets tilgængelighed og miljøvenlighed
- d) tilstrækkelige menneskelige ressourcer med hensyn til arbejdstagernes erfaring og tilstrækkeligt uddannelses-/kvalificeringsprogram
- e) informations- og kommunikationsteknologisk kvalitet
- f) organisatorisk planlægningskvalitet
- g) **overholdelse af miljøkrav.**

4. Den relative vægtning af tildelingskriterierne skal fremgå af indkaldelsen af bud og de relevante dokumenter. En række point med en passende maksimumsspredning anvendes på hvert tildelingskriterium. Den ordregivende myndighed kan fastsætte et

eventuelt kan gives i underleverance, og som ikke er forbundet med hovedaktiviteten.

3. Tildelingskriterierne indeholder følgende betingelser:

- a) sammenhængende og plausibel forretningsplan vurderet **for de første tre år** på grundlag af beregninger af modelomkostninger
- b) operationernes kvalitetsniveau vurderet på grundlag af en repræsentativ flyveplan, herunder, hvor det er relevant, effektiv udnyttelse af personale og udstyr, seneste indlevering af bagage og fragt, leveringstider for bagage og fragt samt maksimale gennemløbstider
- c) tilstrækkelige materielle ressourcer med hensyn til udstyrets tilgængelighed, miljøvenlighed og **driftsmæssige egnethed**
- d) tilstrækkelige menneskelige ressourcer med hensyn til arbejdstagernes erfaring og tilstrækkeligt uddannelses-/kvalificeringsprogram **samt anstændige ansættelses- og arbejdsvilkår, bl.a. i forbindelse med overførsel af personale ved en ændring af en leverandør af groundhandling-ydelser, jf. artikel 12 i direktiv 2001/23/EF, samt et tilsagn om at anvende repræsentative kollektive overenskomster**
- e) informations- og kommunikationsteknologisk kvalitet
- f) organisatorisk planlægningskvalitet
- g) **vellykket gennemførelse af en anerkendt sikkerhedsrevision for at sikre en korrekt overholdelse af sikkerhedskravene.**

4. Den relative vægtning af tildelingskriterierne skal fremgå af indkaldelsen af bud og de relevante dokumenter. En række point med en passende maksimumsspredning anvendes på hvert tildelingskriterium. Den ordregivende myndighed kan fastsætte et

minimumsantal point, som en udvalgt ansøger skal opnå for bestemte tildelingskriterier. Fastsættelsen af et minimumsantal point skal være ikkediskriminerende og skal være klart anført i indkaldelsen af bud og de relevante dokumenter. Den ordregivende myndighed må ikke fjerne nogen tildelingskriterier, tilføje andre eller opdele dem, der oprindeligt var fastsat i indkaldelsen af bud.

5. Tilladelsen til at levere groundhandlingsydelser i den respektive lufthavn tildeles den ansøger, der opnår det højeste antal point og samtidig også opfylder et eventuelt minimumsantal point, der kræves for bestemte tildelingskriterier.

6. Lufthavnsbrugere, der ansøger om at levere groundhandling-ydelser til tredjemand, eller som udfører egenhandling, høres ikke under tildelingsproceduren.

7. Den ordregivende myndighed sikrer, at tildelingsafgørelsen og årsagerne hertil offentliggøres.

minimumsantal point, som en udvalgt ansøger skal opnå for bestemte tildelingskriterier. Fastsættelsen af et minimumsantal point skal være ikkediskriminerende og skal være klart anført i indkaldelsen af bud og de relevante dokumenter. Den ordregivende myndighed må ikke fjerne nogen tildelingskriterier, tilføje andre eller opdele dem, der oprindeligt var fastsat i indkaldelsen af bud.

5. Tilladelsen til at levere groundhandlingsydelser i den respektive lufthavn tildeles den ansøger, der opnår det højeste antal point og samtidig også opfylder et eventuelt minimumsantal point, der kræves for bestemte tildelingskriterier.

6. Lufthavnsbrugere, der ansøger om at levere groundhandling-ydelser til tredjemand, eller som udfører egenhandling, høres ikke under tildelingsproceduren.

7. Den ordregivende myndighed sikrer, at tildelingsafgørelsen og årsagerne hertil offentliggøres.

Or. en

27.3.2013

A7-0364/280

Ændringsforslag 280

Brian Simpson

for Transport- og Turismeudvalget

Betænkning

Artur Zasada

Groundhandling-ydelser i EU's lufthavne

COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD)

A7-0364/2012

Forslag til forordning

Artikel 10 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. En leverandør af groundhandling-ydelser begynder at levere tjenesteydelser inden for én måned fra den startdato, der er anført i indkaldelsen af bud. I behørigt begrundede tilfælde kan den ordregivende myndighed på anmodning af leverandøren af groundhandling-ydelser og efter høring af brugerudvalget forlænge denne periode i højst **seks** måneder. **Efter udløbet af denne periode vil tilladelsen ophøre** med at være gyldig.

Ændringsforslag

2. En leverandør af groundhandling-ydelser begynder at levere tjenesteydelser inden for én måned fra den startdato, der er anført i indkaldelsen af bud. I behørigt begrundede tilfælde kan den ordregivende myndighed på anmodning af leverandøren af groundhandling-ydelser og efter høring af brugerudvalget forlænge denne periode i højst **fem** måneder. **Hvis leverandøren efter denne periode på seks måneder fra den startdato, der er anført i indkaldelsen af bud, ikke har påbegyndt sine aktiviteter og ikke kan påvise, at han er rede til at gøre dette, kan den ordregivende myndighed beslutte, at tilladelsen ophører** med at være gyldig. **I så fald kan medlemsstaterne pålægge leverandøren af groundhandling-ydelser økonomiske sanktioner og kan give tilladelsen til den leverandør, der er placeret som nr. 2 på grundlag af det antal point, han har opnået i henhold til artikel 9, stk. 5.**

Or. en

27.3.2013

A7-0364/281

Ændringsforslag 281

Brian Simpson

for Transport- og Turismeudvalget

Betænkning

Artur Zasada

Groundhandling-ydelser i EU's lufthavne

COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD)

A7-0364/2012

Forslag til forordning

Artikel 10 – stk. 4

Kommissionens forslag

4. Ophører en leverandør af groundhandling-ydelser med sin virksomhed før udløbet af den periode, den pågældende fik tilladelse til, erstattes leverandøren på grundlag af udvælgelsesproceduren i artikel 7, 8, 9 og denne artikel. En leverandør, der indstiller sit virke, skal informere den relevante ordregivende myndighed om sin hensigt om at indstille sit virke i tilstrækkeligt god tid og mindst seks måneder, før vedkommende forlader lufthavnen. Der kan pålægges leverandøren økonomiske sanktioner, hvis denne ikke informerer den ordregivende **myndighed i tilstrækkeligt god tid**, medmindre leverandøren kan påvise force majeure.

Ændringsforslag

4. Ophører en leverandør af groundhandling-ydelser med sin virksomhed før udløbet af den periode, den pågældende fik tilladelse til, erstattes leverandøren på grundlag af udvælgelsesproceduren i artikel 7, 8, 9 og denne artikel. En leverandør, der indstiller sit virke, skal informere den relevante ordregivende myndighed om sin hensigt om at indstille sit virke i tilstrækkeligt god tid og mindst seks måneder, før vedkommende forlader lufthavnen. Der kan pålægges leverandøren økonomiske sanktioner, hvis denne ikke informerer den ordregivende myndighed **mindst seks måneder i forvejen**, medmindre leverandøren kan påvise force majeure.

Or. en

27.3.2013

A7-0364/282

Ændringsforslag 282

Brian Simpson

for Transport- og Turismeudvalget

Betænkning

Artur Zasada

Groundhandling-ydelser i EU's lufthavne

COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD)

A7-0364/2012

Forslag til forordning

Artikel 11 – stk. 1 – litra b a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

***ba) hvis denne virksomhed opfylder
betingelserne i kapitel IV om
godkendelsesprocedurer***

Or. en

27.3.2013

A7-0364/283

Ændringsforslag 283

Brian Simpson

for Transport- og Turismeudvalget

Betænkning

Artur Zasada

Groundhandling-ydelser i EU's lufthavne

COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD)

A7-0364/2012

Forslag til forordning

Artikel 11 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Såfremt et forvaltningsorgan, der leverer groundhandling-ydelser i overensstemmelse med stk. 1, ikke længere opfylder betingelserne i stk. 1, kan denne leverandør fortsætte med at levere groundhandling-ydelser i en periode på **fem** år uden at blive omfattet af udvælgelsesproceduren, jf. artikel 7-10. Ved udløbet af denne **fem**årsperiode informerer leverandøren den relevante ordregivende myndighed i tilstrækkeligt god tid og mindst seks måneder før udløbet af femårsperioden. Der kan pålægges leverandøren økonomiske sanktioner, hvis denne ikke informerer den ordregivende myndighed i tilstrækkeligt god tid, medmindre leverandøren kan påvise force majeure. Hvis leverandøren indstiller sin virksomhed inden udløbet af **fem**årsperioden, finder artikel 10, stk. 4, og artikel 10, stk. 5, anvendelse.

Ændringsforslag

2. Såfremt et forvaltningsorgan, der leverer groundhandling-ydelser i overensstemmelse med stk. 1, ikke længere opfylder betingelserne i stk. 1, kan denne leverandør fortsætte med at levere groundhandling-ydelser i en periode på **tre** år uden at blive omfattet af udvælgelsesproceduren, jf. artikel 7-10. Ved udløbet af denne **tre**årsperiode informerer leverandøren den relevante ordregivende myndighed i tilstrækkeligt god tid og mindst seks måneder før udløbet af femårsperioden. Der kan pålægges leverandøren økonomiske sanktioner, hvis denne ikke informerer den ordregivende myndighed i tilstrækkeligt god tid, medmindre leverandøren kan påvise force majeure. Hvis leverandøren indstiller sin virksomhed inden udløbet af **tre**årsperioden, finder artikel 10, stk. 4, og artikel 10, stk. 5, anvendelse.

Or. en